



CONVENTION ON WETLANDS  
 CONVENTION SUR LES ZONES HUMIDES  
 CONVENCIÓN SOBRE LOS HUMEDALES  
 From the Secretary General  
 (Ramsar, Iran, 1971)

Vietnam Environment Administration  
 Ministry of Natural Resources & Environment  
 67 Nguyen Du St.  
 Hai Ba Trung  
 Hanoi  
 Viet Nam

Gland, 20 Feb. 12  
 Ref: VN, 2000

Dear Dr. Cach Tuyen Bui

It is with great pleasure that I acknowledge receipt of the letter of 30 June 2011 designating the Tram Chim National Park wetland site for inclusion in the List of Wetlands of International Importance (the Ramsar List), pursuant to article 2.1 of the Convention. Thank you for having included the relevant completed Ramsar Information Sheet and map - this information will be incorporated into the Ramsar Sites Information Service (<http://ramsar.wetlands.org>). We would very much appreciate receiving photographs of the site, if convenient, including those showing the types of wetlands and of wise use activities occurring there, for use in communication and outreach.

The inclusion of this new site in the Ramsar List is a clear indication of your Government's commitment to implementing the Convention, in order to achieve the conservation and sustainable use of the most important wetlands in your country. This brings the total of Ramsar Sites in your country to 4, and the surface area covered by these sites is now 43,120 hectares. Worldwide, the new designation represents site No 2000 on the Ramsar List.

As described in the *Strategic Framework and Vision for the List of Wetlands of International Importance*, adopted at COP7 and amended at COP9, the aim of the Ramsar List is "to develop and maintain an international network of wetlands which are important for the conservation of global biological diversity and for sustaining human life through the maintenance of their ecosystem components, processes and benefits/services". To reach such an objective, as the Contracting Parties agreed in Resolution VIII.10 (2002), the Contracting Parties need to adopt a strategic approach to the designation of Wetlands of International Importance. I look forward to hearing of your country's progress with the implementation of this Strategic Framework and systematic approach.

#### Update of the Ramsar Information Sheet

Recognizing that the status of designated Ramsar Sites can and does change, in terms of their ecological character, the threats to this character, and the conservation management process and actions underway, the Contracting Parties in Resolution VI.13 (1996) committed themselves to revising the data provided in the RIS at least every six years, and I strongly encourage you to submit any changes in the Ramsar Information Sheet as soon as they arise. ./.



### **Guidance on the wise use of wetlands**

The text of the Convention provides that the ecological character of designated Ramsar Sites should be maintained within the context of the overall wise use of wetlands. Ramsar COP9 (November 2005) adopted Resolution IX.1 Annex A, entitled *A Conceptual Framework for the wise use of wetlands and the maintenance of their ecological character*. This provides updated definitions of “wise use” and “ecological character” and an overall framework for how and when to apply the suite of guidelines for the wise use of wetlands adopted by Contracting Parties over the years, all of which are provided in the ‘toolkit’ of Ramsar Wise Use Handbooks. All Contracting Parties have received CD-ROM copies of the 4<sup>th</sup> edition of the ‘toolkit’ and it is available on the Ramsar Web site.

### **Management planning**

Article 3.1 of the Convention requires that “Contracting Parties shall formulate and implement their planning so as to promote the conservation of the wetlands included in the List, and as far as possible the wise use of wetlands in their territory”.

From the Ramsar Information Sheet that you have included with the designation, I see that the site does not yet have a management plan developed and/or being implemented. I hope that the development of such a plan, taking into account Ramsar’s *New Guidelines for management planning for Ramsar Sites and other wetlands* (Resolution VIII.14), could be made a priority for your Government in the near future, so as to implement the above-mentioned article of the Convention. The Ramsar Secretariat is at your disposal, should you need guidance and assistance in this matter.

### **Change in the ecological character of Ramsar Sites**

Should problems arise with the maintenance of the ecological character of the Ramsar Site, you should be aware of the terms of Article 3.2 of the Convention. This states that “Each Contracting Party shall arrange to be informed at the earliest possible time if the ecological character of any wetland in its territory and included in the List has changed, is changing or is likely to change as the result of technological developments, pollution or other human interference”. Information on such changes, according to Article 3.2, should be passed without delay to the Ramsar Secretariat. Should any such change or likely change occur, the Ramsar Secretariat is at your disposal to advise and assist in addressing the problem. Approaches for addressing this issue are set out in COP8 Resolution VIII.8 on *Assessing and reporting the status and trends of wetlands, and the implementation of Article 3.2 of the Convention* and in COP10 Resolution X.16 (2008), which gives a framework for processes of detecting, reporting and responding to change in wetland ecological character.

### **Sites Certificates and other information**

Should you require additional copies of the Ramsar Site certificate, we will be happy to provide them. Enclosed you will also find a copy of the article published on the Convention’s Web site about the new designation. An abbreviated description of the site also appears on our Web site and in printed form in the section dedicated to your country of the Annotated Ramsar List.

We are including the name of the site manager in our mailing list and we will send him a copy of this letter and some additional Ramsar information material.

Please do not hesitate to contact the Secretariat’s Senior Advisor for your region, should you have any questions on issues regarding Ramsar Sites or other aspects of the implementation of the Convention.

Yours sincerely,

  
Anada Tiega

Encl.

- Ramsar Site certificates



CONVENTION ON WETLANDS  
CONVENTION SUR LES ZONES HUMIDES  
CONVENCIÓN SOBRE LOS HUMEDALES  
(Ramsar, Iran, 1971)

Mr. Nguyen Van Hung,  
Director of Tram Chim National Park,  
Tram Chim Town, Tam Nong District,  
Dong Thap Province, Vietnam.

Gland, 20 February 2012

Dear Mr. Nguyen Van Hung,

The Ramsar Convention Secretariat is very pleased to inform you Tram Chim National Park, designated on 02/02/2012, has been added to the List of Wetlands of International Importance. It has been announced on the Convention's Web site and listed as site number 2000. This Ramsar Site is part of an international network in which the conservation and wise use of resources contribute to human development and the conservation of our natural heritage. Please see the enclosed copy of a letter sent to the Administrative Authority (the government department responsible for implementing the Convention in your country) for more detailed information on this designation.

The Ramsar Convention, adopted in the Iranian city of Ramsar in February 1971, is the oldest global environmental agreement. It promotes the wise use and conservation of water and wetland resources through national action and international cooperation.

We have sent a Ramsar Site Certificate for this new site to the Ramsar Administrative Authority in your country. We attach herewith our general information pack and some examples of World Wetlands Day material (posters and brochures) from previous years' celebrations - see information about World Wetlands Day below.

As a Wetland of International Importance, your site should be clearly identified with the Ramsar logo, in accordance with the Ramsar Convention's Communication Strategy and guidelines. Please contact the Communications Officer ([ramsar@ramsar.org](mailto:ramsar@ramsar.org)) for details on how to use the Ramsar logo or request the necessary files.

If your wetland has a Web site, please feel free also to use the Ramsar logo and send your link to [ramsar@ramsar.org](mailto:ramsar@ramsar.org) for inclusion on our list of links to individual Ramsar Sites.

If you would like more information about Ramsar and related wetland activities and publications, please visit the Convention's Web site [www.ramsar.org](http://www.ramsar.org), where *inter alia* you will find the following information:

- **What's new?**  
News of Ramsar and wetland issues, updated daily:  
[www.ramsar.org/news/](http://www.ramsar.org/news/)
- **Ramsar Sites Information Service**  
A partner organisation to the Convention, Wetlands International, maintains the global database of technical data on Ramsar Sites. You can see the description of your site with its Ramsar Information Sheet online and build specific enquiries: <http://ramsar.wetlands.org>



- **2 February each year is World Wetlands Day**  
Commemorating the signature of the Convention in 1971, the day is aimed at action at all levels (government, NGO as well as at local community level) to raise public awareness of wetland values and benefits in general, and the Ramsar Convention in particular. There is a different wetland theme each year. We hope that a celebration can be organised in your locality on or around the 2<sup>nd</sup> February. More information here: [www.ramsar.org/WWD/](http://www.ramsar.org/WWD/)
- **CEPA Programme (Communication, Education, Participation and Awareness)**  
The Convention's CEPA Programme aims to develop communication, education, participation and awareness as a critical tool of the Convention. An electronic mailing list in English, French or Spanish for CEPA covers news, CEPA tools, useful Web links etc. More information here: [www.ramsar.org/CEPA-Programme/](http://www.ramsar.org/CEPA-Programme/)
- **The Ramsar Convention Handbooks for the Conservation and Wise Use of Wetlands** with issues focusing amongst others on the *Wise use of wetlands, River basin and coastal management, Participatory skills, Communication, Education, Participation and Awareness, Managing wetlands, Ramsar Site designations, Wetlands inventory, Impact assessment, Water allocation and management* are available for download at <http://www.ramsar.org/handbooks4/>
- **Funding opportunities (for DAC list countries):**
  - *Wetlands for the Future Fund* - a funding initiative for wetland-related projects in the Neotropical Region supported by the United States of America - find out more at [www.ramsar.org/WFF/](http://www.ramsar.org/WFF/)
  - *Swiss Grant for Africa* - an annual contribution from the Swiss Federal Government to support wetland conservation and wise use and the implementation of the Convention in Africa - find out more at [www.ramsar.org/SGA/](http://www.ramsar.org/SGA/)

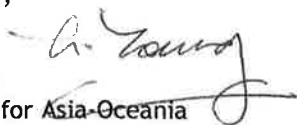
You are welcome also to join the Ramsar Forum - an electronic mailing list devoted to the wide range of news, announcements, opinion, information requests and replies concerning the conservation and sustainable use of wetland resources. To join this mailing list, please send an email message to [ramsar@ramsar.org](mailto:ramsar@ramsar.org)

The Tram Chim National Park wetland was designated applying five criteria especially dedicated to the conservation of the biological diversity (2, 3, 4). This is clearly contributing to the implementation of all five biodiversity-related Conventions, which are cooperating through the Biodiversity Liaison Group. Therefore we would encourage you to see your work also in relation to the implementation of appropriate Conventions in this group (CMS, CITES, CBD, WHC), and to find mutual benefits from the different activities undertaken and the exchange with the other focal points to improve the management and value of new Ramsar Sites.

Wishing you all success in the management of this Wetland of International Importance, we remain at your disposal should you have any questions.

Yours sincerely,

Dr. Lew Young  
Senior Adviser for Asia-Oceania



Encl.

- Copy of the letter addressed to the Ramsar Administrative Authority in Vietnam
- General information pack and some World Wetlands Day material



CONVENTION ON WETLANDS

(Ramsar, Iran, 1971)

This is to certify that

## *Tram Chim National Park*

has been designated as a

# Wetland of International Importance

and has been included in the  
List of Wetlands of International Importance  
established by Article 2.1 of the Convention.

This is site No.: 2000

A handwritten signature in black ink, appearing to be "A. J. F.", is located at the bottom right of the page.

Date of designation: 2 February 2012

Secretary General  
Convention on Wetlands

